



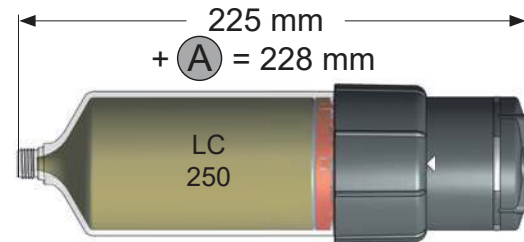
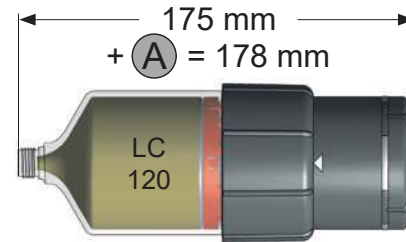
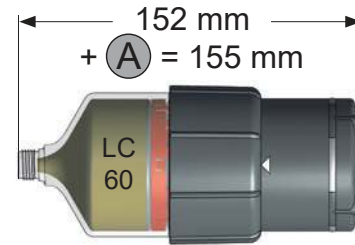
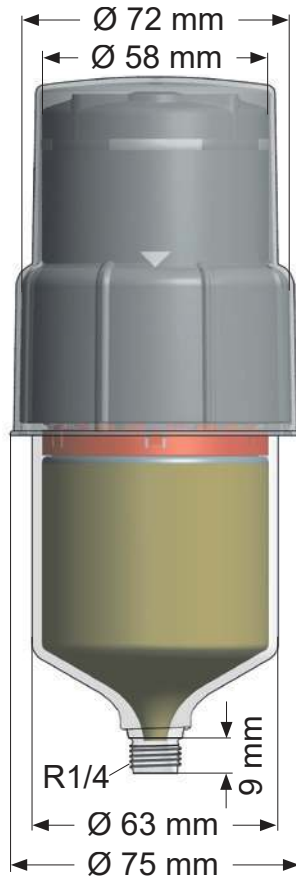
TIMKEN



I		1 - 4
II		5 - 7
III	1 - 8 - 2 9 - 10 3 11 - 12	8 - 12
IV		13 - 15
V		16 - 18
VI	OK	19 - 20
VII		21
VIII		22



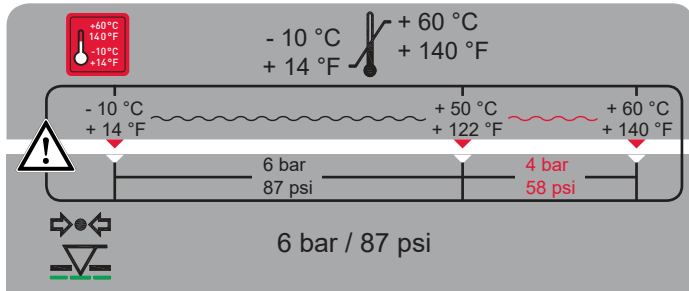
	Operating Instructions	en	25 - 26
	Manual de instrucciones	es	27 - 28
	Guide d'utilisation	fr	29 - 30
	Betriebsanleitung	de	31 - 32




D   LC 60 60 cm³
 LC 120 120 cm³
 LC 250 250 cm³

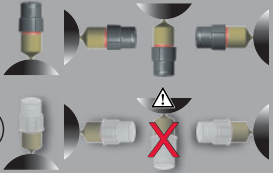



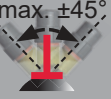
A + **B** + **C** + **D**  SF01


60	≈ 542 g
120	≈ 612 g
250	≈ 774 g



E  1...12 months


1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12

A      max. ±45°

 (60) SS – JJWW (yyww) – #####
 (120) SM – JJWW (yyww) – #####
 (250) SL – JJWW (yyww) – #####

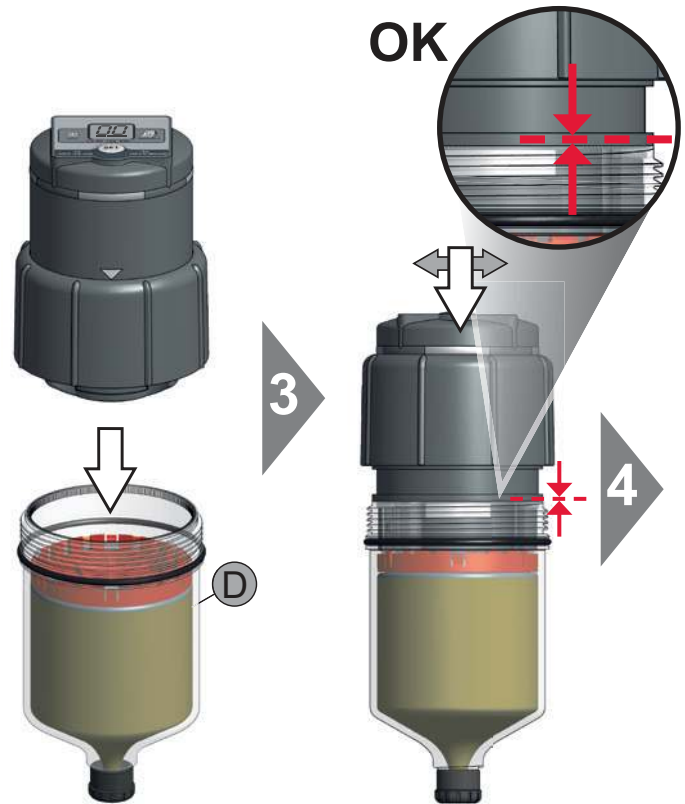
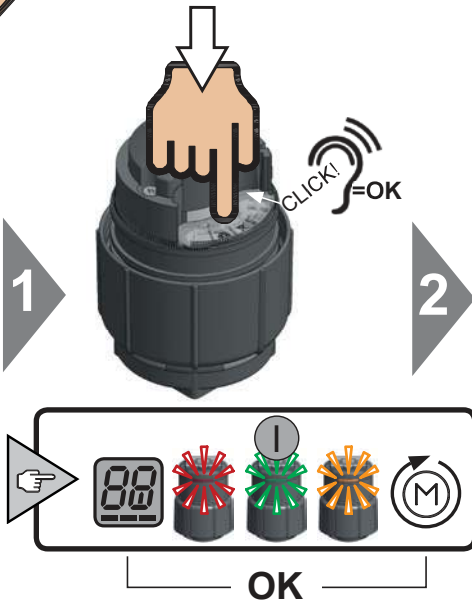
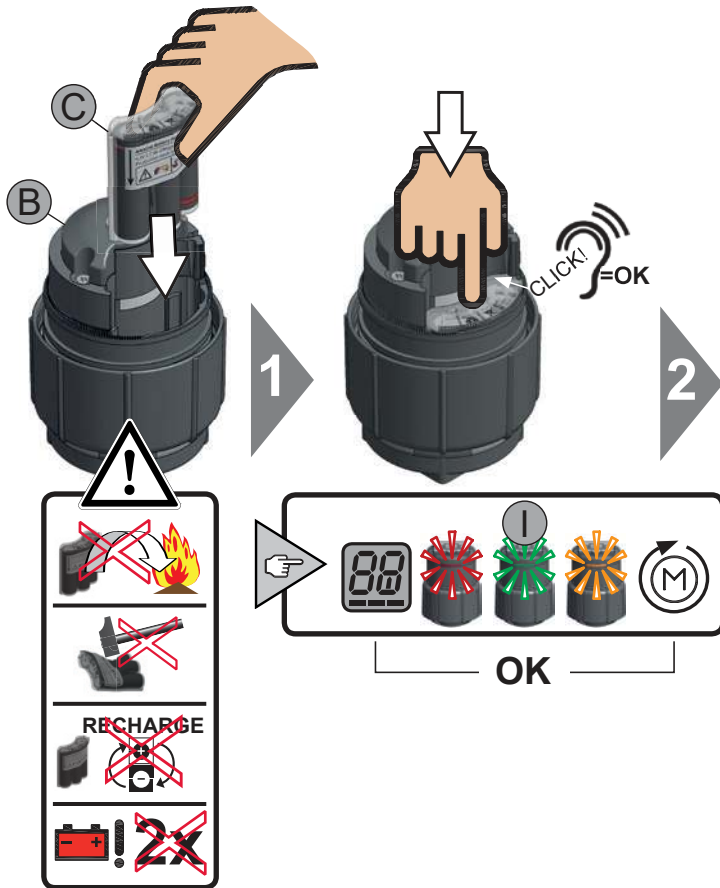
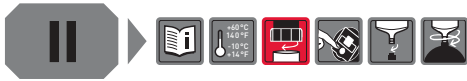
F  + 20 °C / + 68 °F  50 20 **A** **B** max. 2 J (y)
C **D** max. 1 J (y)

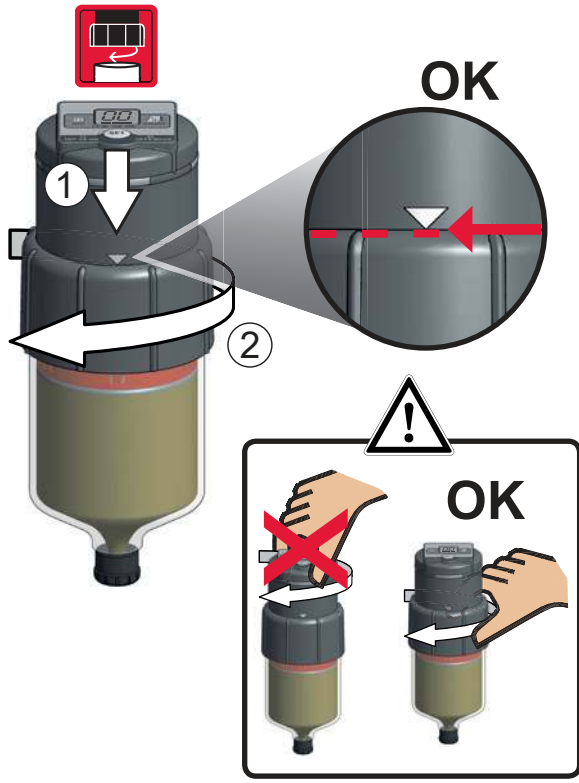
C  4,5 V / 2,7 Ah **G**  

H  < 70 dB(A)

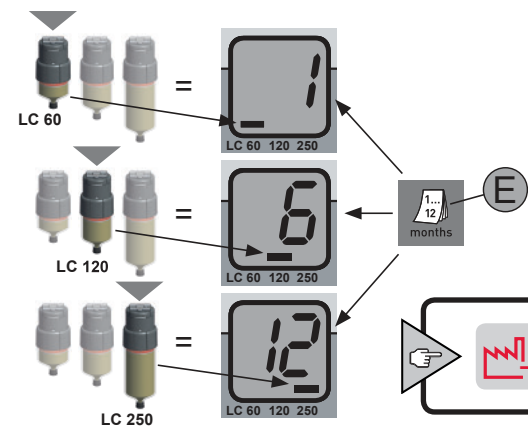
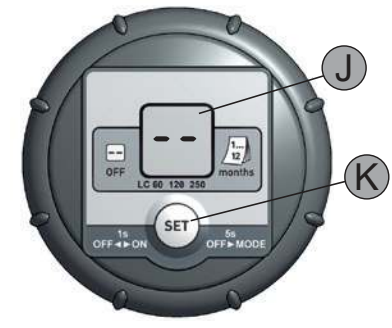
 IP 65 (EN 60529)

C  LISTED  **VIII**

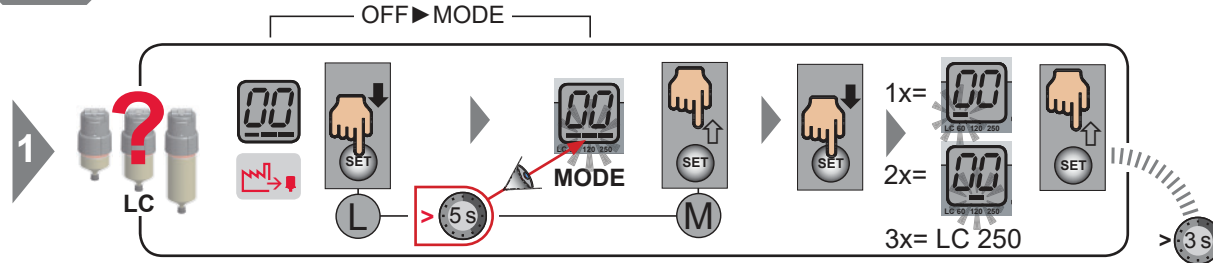




OFF

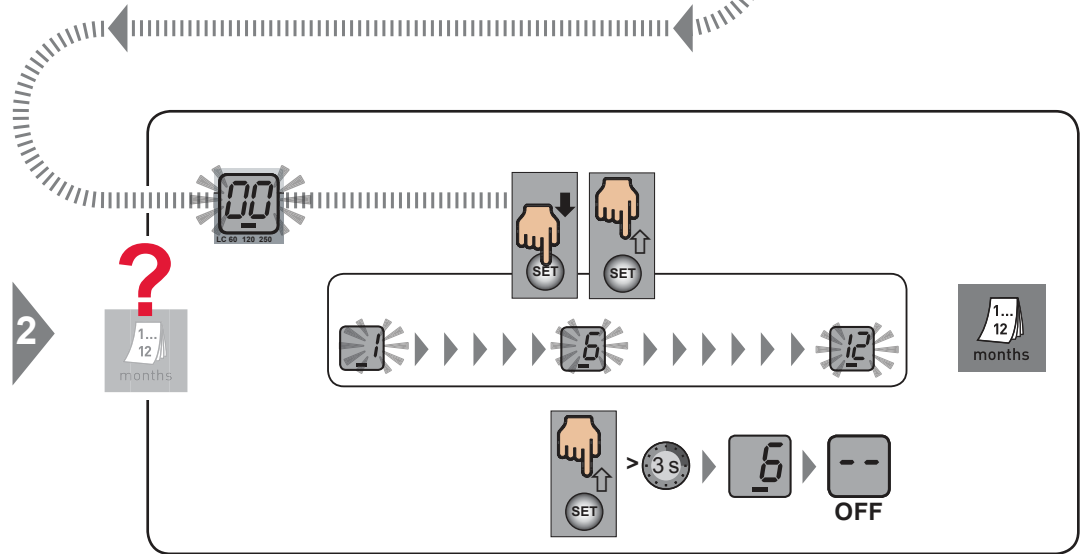


III 2

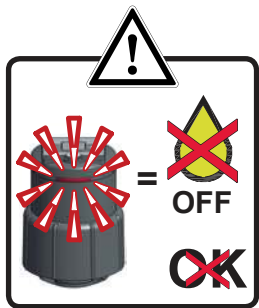


$E = \Delta t \cdot \text{cm}^3$

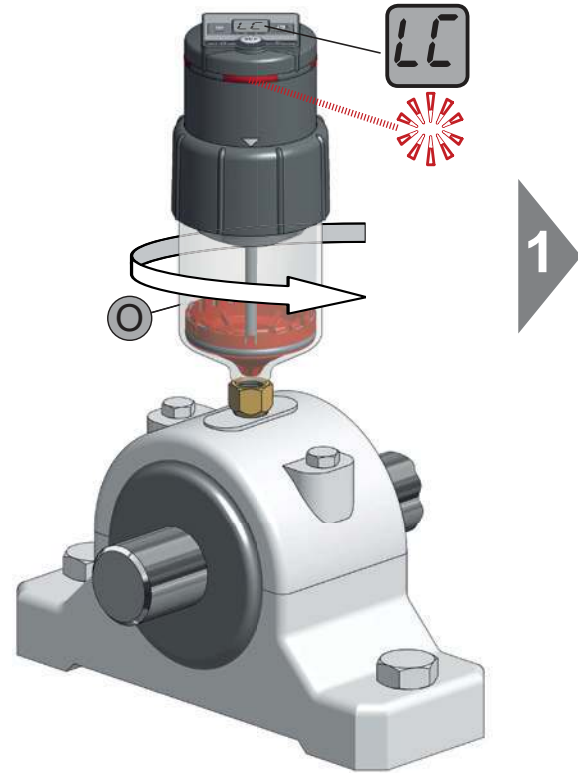
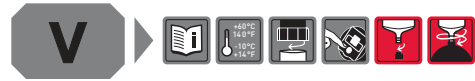
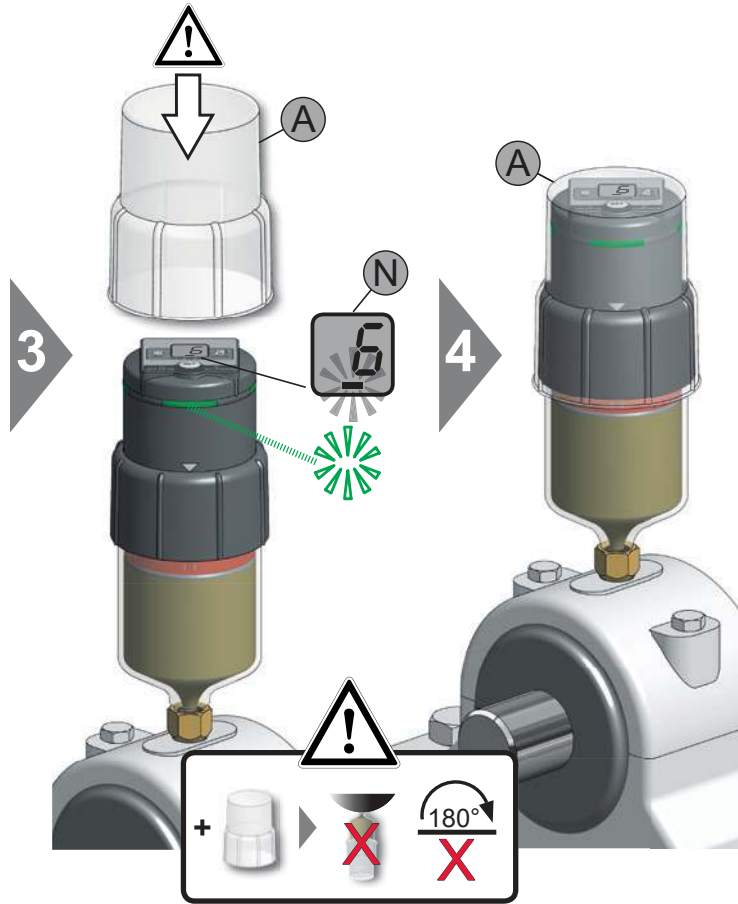
months	Δt h:min	cm ³		
		60	120	250
1	1:30			
2	3:00			
3	4:36			
4	6:06			
5	7:36			
6	9:06	0,13	0,26	0,53
7	10:36			
8	12:12			
9	13:42			
10	15:12			
11	16:42			
12	18:12			

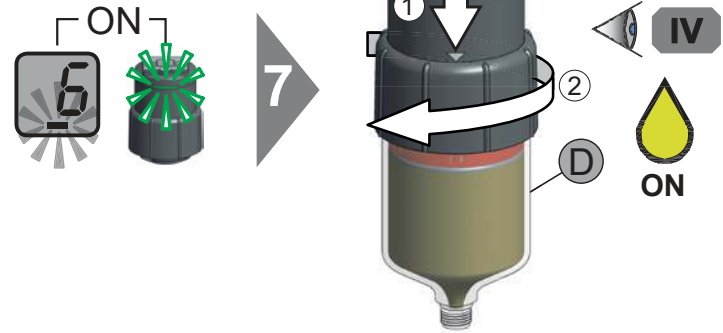
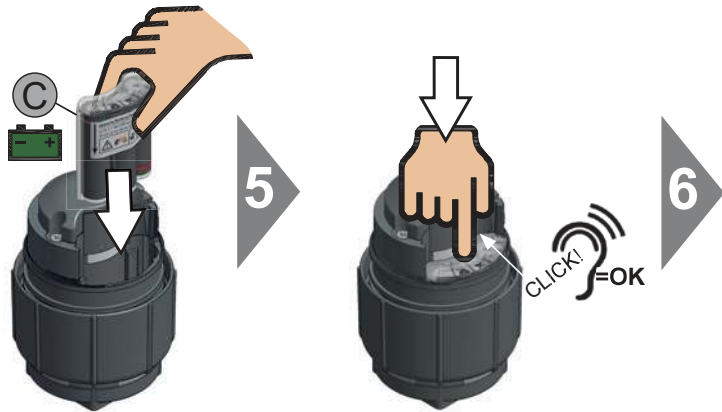
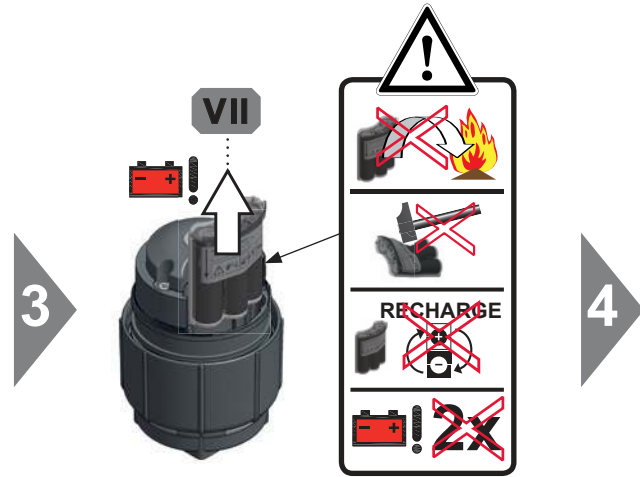
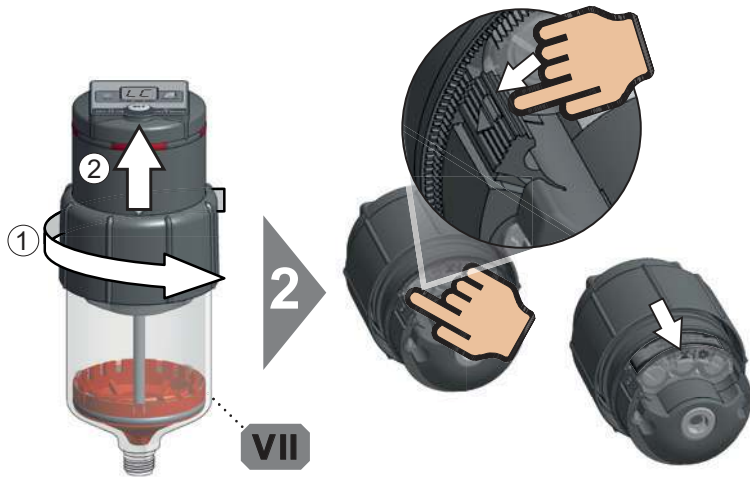


III 3



	3				OK	OK
OFF ► ON	IV 2 3		OFF			
ON ► OFF					OFF	
	V					
RUN	IV 4					



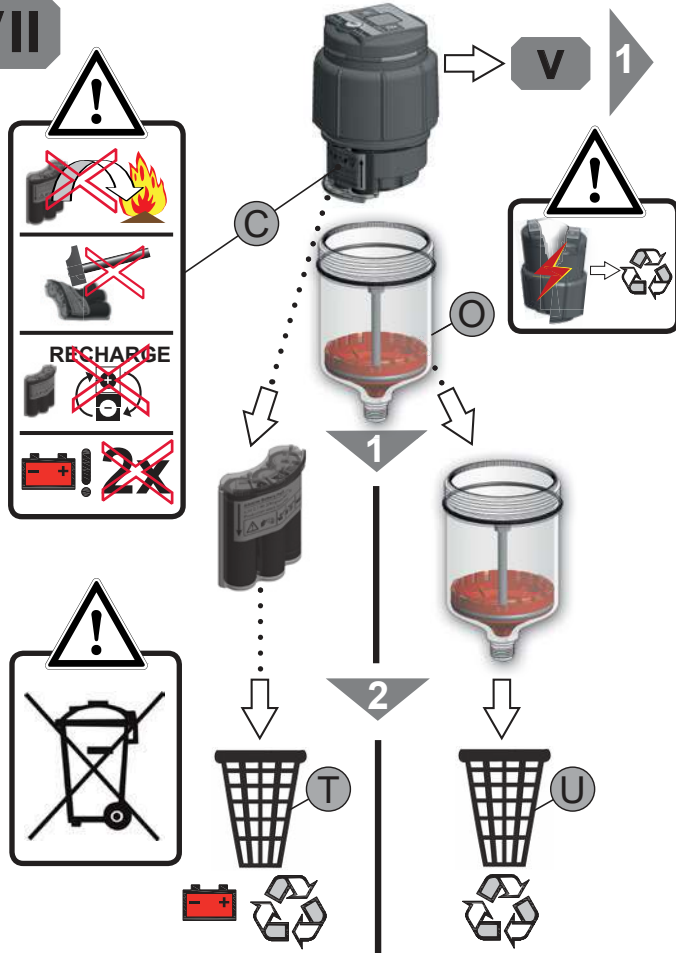


VI

1	2	3
<p>LC 250</p>		
<p>LC 120/60</p>		

1	2	3

VII



VIII



WARNING - EXPLOSION HAZARD
- BATTERIES MUST ONLY BE
CHANGED IN AN AREA KNOWN
TO BE NON-HAZARDOUS.

AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION
- LES PILES NE PEUVENT ETRE
CHANGÉES QUE HORS DE LA
ZONE DANGEREUSE UNIQUEMENT.



*THIS EQUIPMENT IS SUITABLE FOR USE IN
CLASS I, II, III DIVISION 2, GROUPS A, B, C, D, F and G
OR NON-HAZARDOUS LOCATIONS ONLY.

WARNING - EXPLOSION HAZARD - SUBSTITUTION OF
COMPONENTS MAY IMPAIR SUITABILITY
CLASS I, II, III, DIVISION 2, GROUPS A, B, C, D, F and G.

THE LUBRICANTS DISPENSED BY THIS EQUIPMENT ARE
TO HAVE FLASH POINTS GREATER THAN 200 °F / 93 °C.*



*CET APPAREIL EST ADAPTÉ À L'UTILISATION EN
CATÉGORIE I, II, III, DIVISION 2, GROUPES A, B, C, D, F et G
OU DANS DES ENDROITS UNIQUEMENT NON DANGEREUX.

AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION - LE REMPLACEMENT DE
COMPONENTS PEUT PORTER ATTEINTE À UNE UTILISATION ADAPTÉE
EN CATÉGORIE I, II, III, DIVISION 2, GROUPES A, B, C, D, F et G.

LES LUBRIFIANTS DISTRIBUÉS PAR CET ÉQUIPEMENT DOIVENT
AVOIR UN POINT D'INFLAMMATION SUPÉRIEUR À 200 °F / 93 °C.*



en



To prevent the lubrication system from posing any risks, the operator must ensure that:

- only qualified personnel work on and with the lubrication system;
- personnel keep the Operating Instructions on hand when carrying out all relevant work and comply with them;
- the necessary accident prevention and safety regulations are adhered to during installation or maintenance work;
- the lubrication system is used properly and in accordance with its intended purpose and is not incorrectly adjusted or modified.

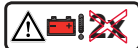
Observe safety data sheets of oil/grease.

Avoid contact of oil/grease with eyes, skin and clothing; also avoid swallowing of oil/grease.

Prevent oil/grease from getting into soil or sewer system.

Oil/grease on traffic routes will increase the risk of slipping. Clean the floor immediately using appropriate cleaning agents.

Batteries:



Do not reuse!



Do not open!



Do not expose to fire!



Do not charge!



You may download lubricant data sheets from our web site or ask your local supplier.

We accept no liability for any damages and malfunctions which are caused by inappropriate usage and inappropriate operations on or with the lubricator.

At the time of delivery, the lubrication system corresponds to the state of the art and, as a basic principle, is considered safe to operate.

Because of constant product improvements, we reserve the right to make product changes which do not alter the function of the product, without prior notice.



Protect the environment by recycling valuable raw material according to local regulations.

- A Protection cover
- B Drive (re-usable)
- C Battery (not re-usable)
- D Filled LC (not refillable)
- E Discharge period in months
- F Storage conditions
- G Alkaline manganese
- H Airborne noise emission
- I LED
- J Display
- K Push button
- L Push down and hold
- M Release button
- N In operation (blinking)
- O Empty LC
- P Installation-/Exchange date
- Q Plug
- R Oil filled
- S Oil retaining valve
- T Battery disposal
- U Oil containing waste



- I Properties
- II Components/Initial assembly
- III Handling
 - ① Displays
 - ② Configuration
 - ③ Operating modes
- IV Installation
- V LC exchange
- VI Trouble shooting
 - ① Error
 - ② Cause
 - ③ Corrective action
- VII Waste disposal
- VIII Markings



This manual helps ensure safe working on and with the automatic lubrication system, which is designed for use in machinery and equipment and which lubricates roller and sliding bearings, chains, sliding guideways, open gears, etc. with oil/grease.

Upon delivery, make sure to check that the delivered goods correspond to your order. No liability is accepted for subsequent claims of any defects.

If you have any questions or problems, please contact our customer service team or your local supplier.

es



Para que el sistema de lubricación no suponga ningún peligro, el operario debe asegurarse de que:

- solo se permita a personal cualificado trabajar con el sistema de lubricación o junto a él;
- el personal tenga a su disposición el manual de instrucciones y lo siga;
- durante el montaje y mantenimiento se cumpla la normativa vigente sobre seguridad y prevención de accidentes;
- el sistema de lubricación se use de manera profesional y adecuada y no se ajuste incorrectamente ni se modifique.

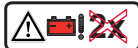
Observar las hojas de datos de seguridad de los aceites y grasas.

Evitar el contacto de aceite/grasa con los ojos, la piel y la vestimenta, así como la ingestión de aceite/grasa.

No permitir que el aceite/la grasa llegue a la tierra ni al alcantarillado.

La presencia de aceite o grasa en las vías de circulación eleva el riesgo de resbalar. Limpiar el suelo inmediatamente con el producto adecuado.

Baterías:



¡No las reutilice!



¡No las abra!



¡No las arroje al fuego!



¡No las cargue!



Las hojas de datos de los lubricantes se pueden obtener en nuestra página principal o a través del distribuidor local.

No se asumirá la garantía por aquellos daños y anomalías de funcionamiento que se originen por haber utilizado inapropiadamente o por haber trabajado inadecuadamente en o con el sistema de lubricación.

El sistema de lubricación responde a la técnica más avanzada en el momento de su entrega y, por tanto, en principio se considera seguro para su uso.

Debido al continuo desarrollo de los productos, nos reservamos el derecho a realizar sin previo aviso cualquier modificación en los productos que no afecte a su funcionamiento.



Proteja el medio ambiente reciclando los materiales que puedan tener valor. Tenga en cuenta las directrices de eliminación de residuos pertinentes en su país.



- A Cubierta de protección
- B Motor (reutilizable)
- C Batería (no reutilizable)
- D LC llenado (no rellenable)
- E Tiempo de dosificación en meses
- F Condiciones de almacenamiento
- G Alcalina de manganeso
- H Emisión de ruido aéreo
- I LED
- J Pantalla
- K Pulsador
- L Mantener oprimido el pulsador
- M Soltar pulsador
- N En funcionamiento (parpadeante)
- O LC vacío
- P Fecha de instalación/cambio
- Q Tapón cierre
- R Relleno con aceite
- S Válvula dosificadora de aceite
- T Eliminación de baterías
- U Residuos con grasa

- I Características
- II Piezas/Primer montaje
- III Manejo
 - 1 Indicadores
 - 2 Configuración
 - 3 Modos de servicio
- IV Instalación
- V Cambio LC
- VI Solución de problemas
 - 1 Error
 - 2 Causa
 - 3 Remedio
- VII Eliminación de residuos
- VIII Distintivo



Las instrucciones sirven para trabajar con seguridad en y con el sistema de lubricación automática, indicado para su uso en máquinas y equipos y que, usando aceite o grasa, lubrica rodamientos, cojinetes de deslizamiento, cadenas, guías, engranajes abiertos, etc.

En el momento de recibir el pedido, compruebe inmediatamente si coincide con lo solicitado. No se aceptará ningún tipo de garantía por los defectos reclamados a posteriori.

Si tiene alguna duda o problema, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente o a su distribuidor local.

fr



Afin d'éviter tout risque émanant du système de lubrification, l'exploitant doit garantir:

- que seul du personnel qualifié travaille sur le système de lubrification;
- que le personnel dispose du manuel opérateur pour tous les travaux concerné et qu'il s'y conforme;
- que les prescriptions de sécurité ont été respectées pour le montage et les travaux de maintenance;
- que le système de lubrification est utilisé correctement et de façon conforme et qu'il n'est pas mal réglé ou modifié.

Respecter les fiches techniques de sécurité des huiles et des graisses.

Éviter le contact de l'huile/de la graisse avec les yeux, la peau et les vêtements et éviter l'ingestion d'huile/de graisse.

L'huile/la graisse ne doit pas pénétrer dans le sol ou dans la canalisation.

De l'huile/de la graisse sur les chemins entraîne un risque de dérapage élevé. Nettoyer le sol immédiatement avec les moyens adéquats.

Piles:



Ne pas recycler!



Ne pas ouvrir!



Ne pas jeter les piles au feu!



Ne pas recharger!



Les fiches de données des lubrifiants sont téléchargeables sur notre site web ou peuvent être demandées auprès du service commercial.

Nous ne pouvons pas être tenus responsables de dommages et dérangements résultant d'une utilisation non conforme et d'un mode de travail non correct avec et du système de lubrification.

Au moment de sa livraison, le système de lubrification satisfait à l'état de la technique et est en parfait état de fonctionnement.

En raison du développement permanent de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter au produit des modifications sans préavis si celles-ci n'affectent pas le fonctionnement du produit.



Protégez l'environnement en vous assurant que les matières premières de valeur soient recyclées. Respectez les directives d'élimination des déchets en vigueur dans votre pays.



- A Recouvrement de protection
- B Entraînement (réutilisable)
- C Pile (non réutilisable)
- D LC rempli (non remplissable)
- E Durée de distribution en mois
- F Conditions de stockage
- G Alcaline-manganèse
- H Emission de bruit aérien
- I LED
- J Visuel
- K Touche
- L Maintenir la touche enfoncée
- M Relâcher la touche
- N En service (clignotement)
- O LC vide
- P Date de l'installation/remplacement
- Q Bouchon d'obturation
- R Rempli avec de l'huile
- S Clapet limiteur de débit
- T Élimination des piles
- U Déchets contenant de la graisse

- I Propriétés
- II Pièces/
premier montage
- III Commande
 - ① Affichages
 - ② Configuration
 - ③ Modes de fonctionnement
- IV Installation
- V Remplacement du LC
- VI Dépannage
 - ① Erreurs
 - ② Cause
 - ③ Remède
- VII Élimination
- VIII Identification



Les instructions ont pour but d'assurer un travail en toute sécurité sur et avec le système de lubrification automatique, utilisé sur les machines et les installations et alimentant en huile/graisse les paliers à roulement, les paliers lisses, les chaînes, les guidages et les engrenages ouverts, etc.

Vérifier au moment de la livraison que celle-ci est bien conforme à la commande. Aucune garantie n'est accordée pour les dommages réclamés ultérieurement.

Pour toute question ou en cas de problème, adressez-vous à notre service après-vente ou à votre revendeur local.

de



Damit vom Schmiersystem keine Gefahren ausgehen, muss der Betreiber gewährleisten:

- dass nur qualifiziertes Personal an und mit dem Schmiersystem arbeitet;
- dass das Personal die Betriebsanleitung bei allen entsprechenden Arbeiten verfügbar hat und sich an diese hält;
- dass bei der Montage oder bei Wartungsarbeiten die notwendigen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften eingehalten werden;
- dass das Schmiersystem sachgerecht und bestimmungsgemäß verwendet wird und nicht falsch eingestellt oder variiert wird.

Sicherheitsdatenblätter der Öle und Fette beachten.

Kontakt mit Augen, Haut und Kleidung durch Öl/Fett und Verschlucken von Öl/Fett vermeiden.

Öl/Fett nicht ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangen lassen.

Öl/Fett auf Verkehrswegen führt zu erhöhter Rutschgefahr. Boden sofort mit entsprechenden Mitteln reinigen.

Batterien:



Nicht wiederverwenden!



Nicht öffnen!



Nicht ins Feuer werfen!



Nicht aufladen!



Schmierstoffdatenblätter können über unsere Homepage oder vom lokalen Händler bezogen werden.

Es wird keine Haftung für Schäden und Betriebsstörungen übernommen, die durch sachwidrige Verwendung und durch unsachgemäßes Arbeiten an und mit dem Schmiersystem entstehen.

Das Schmiersystem entspricht zum Zeitpunkt der Auslieferung dem Stand der Technik und gilt grundsätzlich als betriebssicher.

Aufgrund ständiger Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, Produktänderungen, welche die Funktion des Produktes nicht beeinflussen, ohne vorherige Mitteilung vorzunehmen.



Schützen Sie die Umwelt, indem Sie wertvolle Rohstoffe der Wiederverwertung zuführen. Beachten Sie die jeweiligen Entsorgungsrichtlinien Ihres Landes.



- A Schutzabdeckung
- B Antrieb (wiederverwendbar)
- C Batterie (nicht wiederverwendbar)
- D LC befüllt (nicht wiederbefüllbar)
- E Spendezeit in Monaten
- F Lagerungsbedingungen
- G Alkali-Mangan
- H Luftschallemission
- I LED
- J Display
- K Taster
- L Taster gedrückt halten
- M Taster loslassen
- N In Betrieb (blinkend)
- O LC leer
- P Installations-/Wechseldatum
- Q Verschlussstopfen
- R Öl befüllt
- S Ölrückhalteventil
- T Batterieentsorgung
- U Fetthaltiger Abfall

- I **Eigenschaften**
- II **Teile/Erstmontage**
- III **Bedienung**
 - 1 Anzeigen
 - 2 Konfiguration
 - 3 Betriebsmodi
- IV **Installation**
- V **LC Wechsel**
- VI **Fehlerbehebung**
 - 1 Fehler
 - 2 Ursache
 - 3 Abhilfe
- VII **Entsorgung**
- VIII **Kennzeichnung**



Die Anleitung dient zum sicheren Arbeiten an und mit dem automatischen Schmier-system, das zum Einsatz in Maschinen und Anlagen bestimmt ist und das Wälz- und Gleitlager, Ketten, Führungen, offene Getriebe etc. mit Öl/Fett schmirt.

Überprüfen Sie sofort nach Erhalt der Lieferung, ob diese mit Ihrer Bestellung übereinstimmt. Für nachträglich reklamierte Mängel wird keine Gewährleistung übernommen.

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder an den lokalen Händler.

The Timken Company

4500 Mt, Pleasant St. NW
North Canton, Ohio 44720
234.262.3000

INFOTRAC

US and Canada 800.535.5053
Outside the US and Canada +1 352.323.3500

www.timken.com